

# BULLETIN D'INFORMATION



Commune d'Aire-la-Ville

Décembre 2023

N° 14



# Sommaire

Décembre 2023 · N° 14

3

Ça bouge à Aire-la-Ville  
**ÉDITORIAL DU MAIRE**

4

Conseil municipal  
**AUTORITÉS COMMUNALES**

5

Éclairage public  
**ACTUALITÉS COMMUNALES**

6

L'Épi  
Mérite communal  
Local commercial  
**ACTUALITÉS COMMUNALES**

7

Transports publics  
**ACTUALITÉS COMMUNALES**

8-9

Compagnie  
des sapeurs-pompiers  
**ACTUALITÉS COMMUNALES**

10-11

Exploitation de gravières  
**ACTUALITÉS COMMUNALES**

12-13

Fête de l'Escalade  
**MANIFESTATIONS À VENIR**

14

Fenêtres de l'Avent  
**MANIFESTATIONS À VENIR**

15

Nuit de la longeole  
Festival Antigél  
**MANIFESTATIONS À VENIR**

16

Sorties à la neige  
**SPORT ET LOISIRS**

17

Offres privilèges  
**SPORT ET CULTURE**

18

Enfance et familles  
**VIE ASSOCIATIVE**

19-21

Retour en textes et en images  
**REPORTAGES**

22

Centre de logistique  
civile et militaire  
**LA PAROLE EST À VOUS**

23

Informations et démarches  
**VIE PRATIQUE**

24

Calendrier des prochains mois  
**AGENDA COMMUNAL**

## Impressum

**Éditeur responsable**  
Commune d'Aire-la-Ville

**Graphisme**  
Candy Factory

**Photos, textes et images**  
APEALV, Michel Apotheloz,  
Yves Bezençon, Jennifer Delafontaine,  
Stéphane Joye, Dominique Nouvelle,  
Christine Rambach, Arthur Schneider,  
Claire Sneiders, Colin St-Mary,  
Tennis Club Aire-la-Ville

**Prochaines parutions**  
Mars 2024  
Juin 2024  
Septembre 2024

**Impression**  
Imprimerie G.Chapuis SA

**Tirage**  
500 exemplaires

**Papier**  
Nautilus Classic 120 g, 100 % recyclé

**Mairie d'Aire-la-Ville**  
Rue du Vieux-Four 50  
1288 Aire-la-Ville  
022 757 48 29  
info@aire-la-ville.ch  
www.aire-la-ville.ch



**Horaires ouverture public**  
Mardi 15 h 00 – 19 h 00  
Vendredi 08 h 00 – 11 h 30

L'Exécutif reçoit sur rendez-vous



**Aire-la-Ville**  
european energy award

# Ça bouge à Aire-la-Ville

ÉDITORIAL DU MAIRE



De jour comme de nuit, Aire-la-Ville évolue pour être en phase avec notre contexte environnemental. Cela s'articule tant en termes de mobilité que par des mesures énergétiques réfléchies.

Dans cette édition, nous vous apportons quelques éléments explicatifs relatifs aux travaux sur les candélabres communaux, eux-mêmes réalisés en parallèle du plan d'extinction de l'éclairage des routes cantonales du Canton de Genève. Actuellement, 30 % du réseau routier cantonal est déjà dépourvu d'éclairage. Si ces mesures questionnent, les Autorités cantonales assurent que depuis le début des tests, aucun accident de la circulation n'a été constaté. Et ce, tous modes de transport confondus.

Avec une diminution de la lumière, le comportement des conducteurs de véhicules motorisés change, notamment par un abaissement de leur vitesse. Pour les cyclistes et les piétons, il est fortement recommandé d'avoir un équipement permettant de « voir et être vu ».

Nous avons consacré, dans cette édition, un article sur les principaux changements pour notre commune de l'évolution du réseau tpg dès le 10 décembre prochain. Bien d'autres changements auront lieu à l'échelon cantonal, que nous vous laissons découvrir sur le site des tpg. Souhaitons que cette évolution puisse être positive pour vos trajets professionnels ou de loisirs et que vous gagnerez en confort et réduction de temps de trajet.

Le bien-être de notre environnement passe aussi par une réduction de nos déchets. Nous vous invitons à poursuivre l'effort collectif, sachant que notre taux de recyclage a diminué : ce sont 52,7 % de déchets en 2022 qui ont été triés comparativement à 2021, où nous avions un taux de 53,6 %.

Cette statistique est tout de même réjouissante, mais gageons que nous arriverons à augmenter ce taux.

Des moments festifs nous rassembleront en cette fin d'année : fête de l'Escalade pour toutes et tous, repas de Noël des aînés, fête de l'école pour les élèves et leurs familles et à nouveau le calendrier de l'Avent, organisé par l'association l'Aire-de-Rien, qui illuminera le mois de décembre avant les fêtes de fin d'année. N'hésitez pas à venir partager un moment chaleureux, autour d'un verre de vin chaud, à l'occasion de l'ouverture de la fenêtre de la Mairie, le 19 décembre.

Nous vous souhaitons d'ores et déjà d'excellentes fêtes de fin d'année à vous et à vos proches.

**Dominique Nouvelle**  
Maire

# Conseil municipal

AUTORITÉS COMMUNALES

## Publicité de la séance du 25 mai 2023

- ✓ Création du groupement intercommunal sapeurs-pompiers Aire-la-Ville / Cartigny
- ✓ Approbation des comptes annuels 2022
- ✓ Résolution relative à la révision du plan directeur forestier

## Publicité de la séance du 19 juin 2023

- ✓ Approbation des comptes 2022 de la Fondation « Les Chouettes »
- ✓ Approbation des comptes 2022 de la Fondation communale pour le chauffage
- ✓ Approbation des comptes 2022 de la Fondation d'intérêt public communal pour les structures d'accueil préscolaire à Confignon et Aire-la-Ville

## Publicité de la séance du 27 septembre 2023

- ✓ Résolution relative à la nouvelle réglementation du parking du cimetière

## Publicité de la séance du 18 octobre 2023

- ✓ Nomination des membres du bureau de vote pour l'année 2024

## Publicité de la séance du 13 novembre 2023

Le procès-verbal sera disponible dès le 16 décembre sur le site internet communal.

## Séances du Conseil municipal de décembre 2023 à avril 2024



Ordres du jour et procès-verbaux (PDF) :  
[www.aire-la-ville.ch/conseil-municipal](http://www.aire-la-ville.ch/conseil-municipal)



# Éclairage public

ACTUALITÉS COMMUNALES



Une équipe des SIG installe un variateur.

## Travaux d'adaptation des candélabres

Aire-la-Ville, comme la plupart des Communes genevoises, est très impliquée dans la transition énergétique. Elle est notamment engagée dans le processus Cité de l'énergie.

Les Autorités communales ont décidé d'entreprendre des travaux sur l'éclairage public, permettant d'installer des variateurs électriques, ce qui permettra de faire des économies d'énergie.

Ils seront gérés par les SIG, en coordination avec la Commune, et ils permettront une gestion indépendante de la luminosité de chaque candélabre : extinction ou réglage de l'intensité lumineuse selon l'horaire choisi.

Ce projet se réalise en deux étapes. La première concerne la zone comprise du début de la rue du Vieux-Four (côté rond-point direction Bernex) jusqu'au numéro 50. L'installation des nouveaux variateurs a été terminée au mois de novembre et permettra, à titre d'essai pour cette période hivernale, un éclairage normal de 17 h à 22 h puis une diminution de son intensité à 50 % pendant la nuit. La suite des travaux est planifiée en 2024.

Une attention particulière sera apportée à la sécurité routière et aux éventuels lieux qui pourraient être identifiés insécurisants.

5

## Optimalux : le plan *Ombre & Lumière* du Canton de Genève

Le Canton de Genève fait preuve de sobriété énergétique en éteignant son réseau d'éclairage public, ainsi qu'en réduisant la pollution lumineuse.

Le plan Optimalux a été initié en octobre 2021, dans le contexte notamment de la crise énergétique.

Les premières extinctions de l'éclairage public sur les routes cantonales, à l'exception des passages pour piétons et certaines zones sensibles qui resteront illuminées, sont prévues depuis cet automne et se déploieront jusqu'à fin 2024, début 2025.

Des extinctions tests ont déjà été réalisées sur six tronçons depuis décembre 2022.

La commune d'Aire-la-Ville sera concernée par les routes d'Aire-la-Ville, du Moulin-de-la-Ratte et de Verbois. Des panneaux d'information seront mis en place dans les secteurs concernés.

## L'Épi

ACTUALITÉS COMMUNALES



### Épicerie et Poste

Depuis le 1<sup>er</sup> novembre, l'Épi a changé de gérance. Sam, Enrique et Nolan, déjà responsables depuis 2021 de la Causette, l'épicerie à Cartigny, ont pris leurs quartiers dans notre village, pour vous proposer une diversité d'articles d'épicerie, un tea room et le bureau de Poste d'Aire-la-Ville.

#### Horaires

Lundi, mardi, jeudi, vendredi : 7 h - 14 h et 16 h - 19 h  
Mercredi : 7 h - 19 h  
Samedi-dimanche : 8 h - 13 h



#### L'Épi

Rue du Vieux-Four 35, 1288 Aire-la-Ville  
022 554 96 57

## Mérite communal

ACTUALITÉS COMMUNALES



### Candidatures 2023

Les inscriptions en vue de l'attribution du ou des Mérites communaux sont ouvertes.

La Commune invite toute personne, club ou association domicilié sur la commune à déposer sa candidature d'ici au 31 décembre 2023 par courrier ou email.

Il est également possible de recommander une personne, un club ou une association de votre connaissance domicilié sur la commune.

Le règlement ainsi que toutes les modalités d'inscription sont disponibles sur le site internet communal : [www.aire-la-ville.ch/merite-communal](http://www.aire-la-ville.ch/merite-communal)

## Local commercial à louer

ACTUALITÉS COMMUNALES

### Ouverture d'un local commercial à la location

Grâce à l'acquisition d'un bien immobilier, la Commune d'Aire-la-Ville met en location un nouveau local commercial.

Situé au 64 rue du Vieux-Four, avec un accès par le chemin de Vernaz, cette arcade au rez-de-chaussée offre une surface de 25 m<sup>2</sup>.

Les dossiers de candidature peuvent être envoyés à la Mairie d'Aire-la-Ville jusqu'au 31 janvier 2024.

Ceux-ci devront contenir les documents de postulation usuels ainsi qu'une présentation du projet et un plan financier.



#### Plus d'information

Mairie d'Aire-la-Ville  
022 757 48 29  
[info@aire-la-ville.ch](mailto:info@aire-la-ville.ch)  
[www.aire-la-ville.ch](http://www.aire-la-ville.ch)

# Transports publics

ACTUALITÉS COMMUNALES

Dès le 10 décembre, des modifications relatives aux transports collectifs seront apportées, dont voici les principaux changements pour notre commune.



## De jour comme de nuit

Le réseau Noctambus évolue en un nouveau réseau nocturne tpg.

Désormais, la plupart des lignes urbaines et régionales des tpg circuleront de jour comme de nuit.

Le réseau tpg vous accompagnera durant les nuits du vendredi au samedi, du samedi au dimanche ainsi que du 31 décembre au 1<sup>er</sup> janvier.

La desserte nocturne reprendra la nomenclature des lignes diurnes en lieu et place des Noctambus de NA à NV.

Dorénavant, il n'y aura donc plus la ligne Noctambus NJ. Vous pourrez profiter de la ligne 70, qui effectuera également de nuit son trajet habituel.



## Le service de bus à la demande tpgFlex Champagne se renforce

Afin d'améliorer la desserte dans les zones périurbaines, les tpg ont réalisé depuis fin 2021 un essai pilote en Champagne.

La commune d'Aire-la-Ville a intégré ce projet début 2023.

Au vu de l'intérêt suscité par cette nouvelle formule de transport public, celle-ci sera généralisée sur l'intégralité de l'amplitude horaire.

tpgFlex, qui ne circulait qu'aux heures creuses, circulera en continu de 6 h à 22 h 30 du lundi au vendredi et de 6 h à 21 h 30 pour les arrêts de Viry.

Cette fin d'année voit l'intégration à tpgFlex Champagne des arrêts Plan-les-Ouates, ZIPLO, Pont-de-Lully ainsi que Viry et Veigy, créant une passerelle entre la Champagne et la ZIPLO, voire Viry.

Les courses se commandent via l'app tpgFlex, disponible sur iOS et Android.



## Nouveau : cartes journalières CFF dégriffées en vente à la Mairie

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2024, la Commune d'Aire-la-Ville participera à l'offre cartes CFF dégriffées commune.

Il sera possible d'acquérir ces billets à la Mairie, représentant la nouvelle formule de la carte journalière actuellement en vente dans certaines communes.

Un nombre illimité de cartes pourra être acheté par personne, mais chacune d'elles sera nominative.

Le prix de vente proposé varie en fonction de la date d'achat (plus on achète tôt, plus le prix est intéressant) et la possibilité est donnée d'acquérir ce produit en 1<sup>ère</sup> classe, 2<sup>ème</sup> classe ou avec le demi-tarif.



Plus d'informations sur :  
[www.aire-la-ville.ch](http://www.aire-la-ville.ch)



Plus d'informations sur :  
[www.tpg-flex.ch](http://www.tpg-flex.ch)

# Compagnie des sapeurs-pompiers

ACTUALITÉS COMMUNALES

Derrière exercice commun des compagnies 10 et 18.



Le nouveau groupement intercommunal sapeurs-pompier Aire-la-Ville / Cartigny sera opérationnel, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2024. En route vers le GISPAC !

Une page se tourne et une nouvelle aventure s'ouvre pour les compagnies de sapeurs-pompier des communes d'Aire-la-Ville et de Cartigny.

En 1826 pour Aire-la-Ville et en 1820 pour Cartigny, les compagnies 10 et 18 ont été créées.

À cette époque, les sapeurs intervenaient notamment au moyen de pompes dites à bras, de courses de boyaux en cuir avec leurs boîtes en fonte et de seaux en cuir.\*

Depuis, les effectifs et le nombre d'interventions ont augmenté, le matériel s'est modernisé ainsi que la communication des alarmes.

Pourquoi un groupement intercommunal ?

En raison d'effectifs restreints comme du manque de chefs d'intervention, un rapprochement entre les deux compagnies s'est opéré dès 2013.

Une collaboration s'est établie, notamment au niveau de la prise en charge des semaines de piquet ainsi que l'organisation d'exercices en commun.

À cette occasion, la notion de fusion des deux compagnies a été lancée. Il a fallu du temps pour que cette idée fasse son chemin et s'impose d'elle-même.

En 2022, et après l'expérience de ces neuf années de collaboration, il est apparu cohérent de lancer le processus de création d'un groupement intercommunal.

Nous avons le plaisir de vous annoncer que ce groupement, GISPAC, dont la création a été validée par les Conseils municipaux des deux Communes ainsi que par le Canton, entrera en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2024.

Nous sommes ravis que ce processus ait pu aboutir pour le bien et la sécurité de la population.

Heureuse et longue vie à la nouvelle compagnie de sapeurs-pompier volontaires 202 !

\* Extrait tiré du site de la compagnie des sapeurs-pompier d'Aire-la-Ville.

# Compagnie des sapeurs-pompiers

ACTUALITÉS COMMUNALES



*Arthur Schneider, Commandant a.i. de la Compagnie des sapeurs-pompiers d'Aire-la-Ville jusqu'au 31 décembre 2023.*

## 31 ans de bons et loyaux services pour Arthur Schneider

Natif d'Aire-la-Ville, Arthur Schneider s'engage, en janvier 1993, dans la compagnie de sapeurs-pompiers.

Au dire du Maire, Monsieur Novelle, qui a pu côtoyer à l'époque ce jeune sapeur, il a su trouver sa place très vite et a pris part avec enthousiasme et motivation aux activités de la compagnie.

Au fil des ans, et naturellement, il a pris du grade et a suivi les formations de caporal, lieutenant et 1<sup>er</sup> lieutenant, pour finalement, prendre le commandement de la compagnie par intérim.

Il faut également souligner qu'en 2011, Arthur Schneider a rejoint le personnel communal d'Aire-la-Ville, ce qui lui a conféré une double casquette très appréciée de la population et des Autorités.

Au 31 décembre 2023, le 1<sup>er</sup> lieutenant Arthur Schneider prendra une retraite bien méritée après 31 ans de service. Nous ne pouvons que saluer avec respect son immense engagement au sein de la compagnie de sapeurs-pompiers.

Un grand merci et belle retraite !

***Le capitaine Gregory Baeriswyl, commandant de la compagnie des sapeurs-pompiers de Cartigny depuis 2022, prendra le commandement de la nouvelle compagnie 202 dès le 1<sup>er</sup> janvier 2024, pour le GISPAC.***

*Maître ébéniste de formation et enseignant au CFPC, il est devenu sapeur-pompier volontaire à Cartigny en 2009. Après avoir suivi l'école de sous-officier, il a été promu au grade de lieutenant en 2012 puis de 1<sup>er</sup> lieutenant en 2017.*

*Le capitaine Baeriswyl a accepté avec évidence cette nouvelle aventure et les Autorités communales le remercient vivement.*



# Exploitation de gravières

ACTUALITÉS COMMUNALES



## Gravières au lieu-dit « Sous-Bernex »

Des gravières sont exploitées depuis plus de 50 ans sur le territoire communal. Certaines ont été terminées et les terrains ont été rendus à l'agriculture.

Le plan directeur cantonal des gravières, adopté en 2010, précise les étapes d'extraction au lieu-dit « Sous-Bernex », sur le plateau de Bernex, dont font parties des parcelles aériennes.

Le plan d'extraction, prévoyant un total d'exploitation de 30'750'000 m<sup>3</sup>, a été validé par le Conseil d'État en 2013, suite aux délibérations des Conseils municipaux de Bernex et Aire-la-Ville en 2012.

Ce sujet complexe occupe les Autorités communales depuis de nombreuses années, que ce soit pour le bien-être de ses habitants, mais aussi du fait que la Commune possède, en qualité de propriétaire foncier, trois parcelles qui seront exploitées, inscrites dans le plan directeur des gravières. Il était donc plus que nécessaire d'assurer un suivi assidu dans cet important dossier.

La gestion de l'exploitation des parcelles concernées, pilotée par le Canton, a été attribuée à un consortium d'entreprises qui doit se conformer à la loi, ainsi que respecter un planning bien défini au niveau de l'exploitation de chaque parcelle, selon une rotation cohérente, permettant un remblaiement en fin d'exploitation avant de s'atteler à un nouveau chantier. Une parcelle est exploitée puis remblayée avant qu'une autre parcelle soit à son tour exploitée.

Afin de privilégier une gestion en faveur de l'environnement, il a été imposé de construire, sur le site, une installation de traitement du gravier.

## Indemnisations et finances communales

Une grande partie des parcelles concernées appartient à des propriétaires privés et sont dévolues à l'agriculture.

Le temps de l'exploitation des gravières, l'agriculteur est indemnisé pour son manque à gagner et, une fois la parcelle remblayée, le terrain pourra à nouveau être exploité.

En ce qui concerne plus particulièrement les trois parcelles propriétés de la Commune, un coup d'accélérateur dans les négociations est intervenu en 2021.

Celles-ci ont permis d'aboutir, en juin 2023, à la signature d'un acte relatif à la constitution de servitudes d'usage à destination de gravière entre la Commune et le consortium.

La Commune touchera une redevance pour chaque m<sup>3</sup> de gravier extrait.

Le début de l'exploitation des parcelles communales est prévu au plus tôt en 2035 pour une durée estimée à trente ans.

La décision prise par le Conseil municipal en 2023 d'accorder cette servitude aura un impact positif dans les finances communales futures.

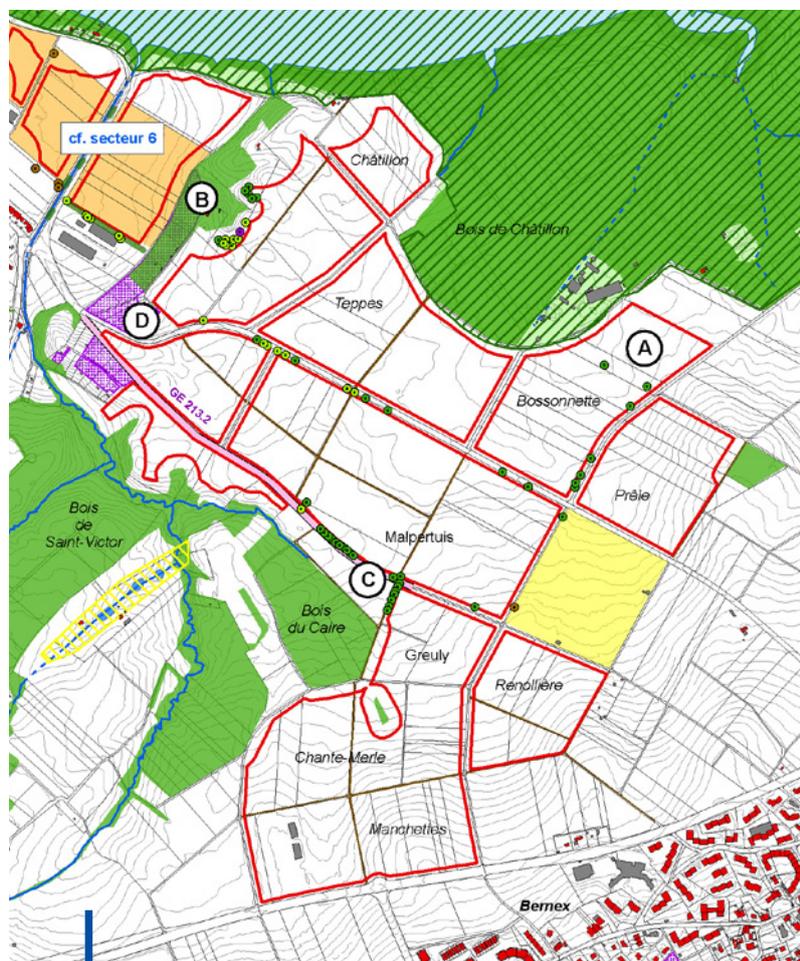


**Plus d'information sur :**

[www.ge.ch/document/geologie-plan-directeur-gravieres](http://www.ge.ch/document/geologie-plan-directeur-gravieres)

# Exploitation de gravières

ACTUALITÉS COMMUNALES



Extrait du plan directeur cantonal des gravières.

## Quelques dates

Dès 2005, les Autorités communales ont été abordées en vue de l'exploitation de gravières sur les terrains que la Commune possède sur le plateau de Bernex, conformément au plan directeur des gravières de l'époque.

En juillet 2007, des conventions préliminaires sont signées.

En 2019-2020, les premières parcelles sur le plateau de Bernex commencent à être exploitées.

En 2021, le consortium prend contact avec les Autorités communales afin de finaliser la constitution de servitudes qui lui permettront de poursuivre l'exploitation de ce site conformément au plan directeur des gravières.

11

*M. Dominique Novelle, Maire, entouré du Notaire et des représentants du consortium, Holcim SA, Maury Gravières SA, Soreval SA, lors de la signature le 2 juin 2023.*



# Fête de l'Escalade

MANIFESTATIONS À VENIR



La Commune, les Racletous, l'école d'Aire-la-Ville et l'APEALV vous invitent à venir fêter ensemble l'Escalade!

**VENDREDI 8  
DÉCEMBRE**  
DE 18 H 30  
À MINUIT

## Infos pratiques : thème, cortège, repas

Le cortège aux flambeaux, accompagné par l'orchestre Lèche-Béton, sera encadré par des membres de l'APEALV.

Cette année, le moment convivial proposé autour d'un verre de vin chaud et la rencontre des enfants avec la Mère Royaume se feront dans le parc de la mairie, à côté de la paroisse. Ensuite, la soupe aux légumes que les enfants auront contribué à préparer sera servie à l'entrée de la salle polyvalente.

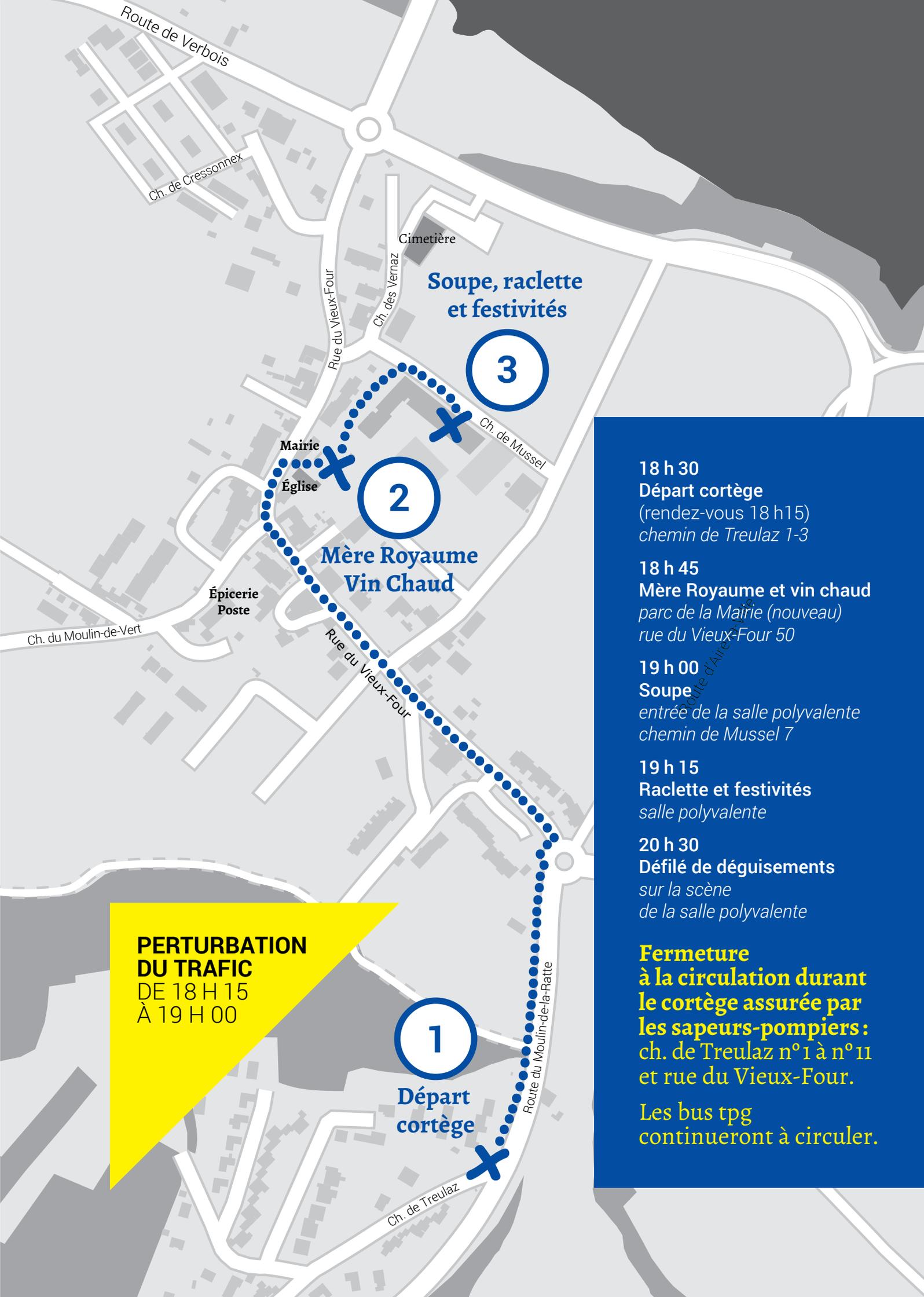
La raclette à *volonté* sera proposée par les Racletous à CHF 10.– par personne. Gratuit pour les enfants jusqu'à 15 ans. L'APEALV proposera des hot dogs à CHF 5.–, des petites salades à CHF 5.– et des assiettes de charcuterie à CHF 15.–.

Comme l'année dernière, pas de concours de déguisement mais un défilé sur scène, pour le simple plaisir des yeux ! Nous casserons ensuite la marmite aux alentours de 21 h 15. L'orchestre animera la soirée dans la salle polyvalente, tandis qu'une disco sera proposée aux petits et grands dans le foyer.

Préparer vos plus belles tenues sur le thème :

**L'école  
des apprentis  
sorciers**

*Durant toute la manifestation, les enfants demeurent sous l'entière responsabilité de leurs parents.*



**PERTURBATION  
DU TRAFIC  
DE 18 H 15  
À 19 H 00**

**1**  
**Départ  
cortège**

**Soupe, raclette  
et festivités**

**3**

**Mère Royaume  
Vin Chaud**

**2**

**18 h 30**  
**Départ cortège**  
(rendez-vous 18 h15)  
*chemin de Treulaz 1-3*

**18 h 45**  
**Mère Royaume et vin chaud**  
*parc de la Mairie (nouveau)  
rue du Vieux-Four 50*

**19 h 00**  
**Soupe**  
*entrée de la salle polyvalente  
chemin de Mussel 7*

**19 h 15**  
**Raclette et festivités**  
*salle polyvalente*

**20 h 30**  
**Défilé de déguisements**  
*sur la scène  
de la salle polyvalente*

**Fermeture  
à la circulation durant  
le cortège assurée par  
les sapeurs-pompiers :**  
*ch. de Treulaz n° 1 à n° 11  
et rue du Vieux-Four.*

**Les bus tpg  
continueront à circuler.**

# Fenêtres de l'Avent

## MANIFESTATIONS À VENIR

Retrouvez les dates et lieux des fenêtres du calendrier de l'Avent qui parcourront notre village du 1<sup>er</sup> au 24 décembre.

1	Famille Raemy	Chemin de la Dronde 3
2	Jacques et Monique Delor	Chemin du Pré-Gabet 34
3	APEALV	Poids public, Vieux-Four 28-32
4	Franz et Heidi Stannek	Chemin du Pré-de-Gicoud 25
5	Crèche d'Aire-la-Ville	Chemin du Pré-Guillot 1
6	Henri et Christine Duvillard	Chemin des Cressonnex 6
7	Famille Dacorogna	Rue du Vieux-Four 31
8	Famille Yannick Novelle	Rue du Vieux-Four 6
9	Famille Nouvelle-Zbinden	Rue du Vieux-Four 8
10	Famille Bouaouaja-Martins	Chemin du Facteur 2
11	Famille Nanni-Da Silva	Chemin du Pré-Guillot 11
12	L'Épi	Rue du Vieux-Four 35
13	Famille Maio	Chemin des Trois-Nants 20
14	Famille Wyss	Chemin du Facteur 10
15	Christine Maspoli	Rue du Vieux-Four 9
16	Famille Frédéric Novelle	Rue du Vieux-Four 8 bis
17	Famille Cavalieri	Chemin des Écrevisses 8
18	Édouard et Christiane Duperrier	Chemin de Chaurion 18
19	Mairie	Rue du Vieux-Four 50
20	Cabane Thaï	Chemin du Pré-Guillot 4
21	École	Chemin de Mussel 11
22	Jean-Pierre et Gabrielle Sarrasin	Chemin des Cressonnex 2
23	Famille Romy	Chemin du Facteur 9
24	Église	Rue du Vieux-Four 50

La fenêtre de la Mairie s'illuminera le mardi 19 décembre à 18 h.

À cette occasion, un verre de vin ou de jus de pomme chaud sera offert à la population.

# Nuit de la Longeole

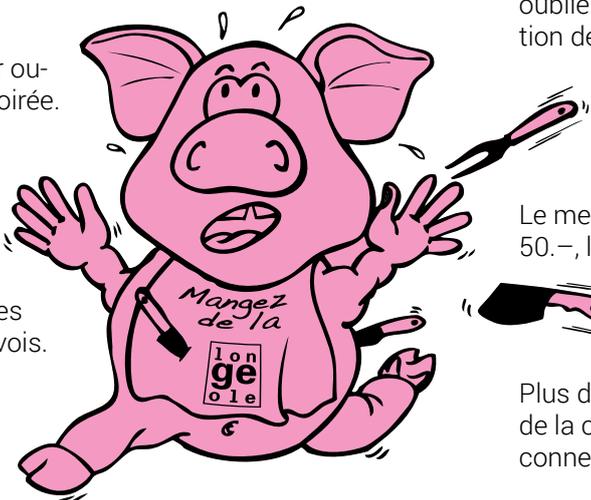
MANIFESTATIONS À VENIR

Traditionnelle, incontournable, courue, mythique! Autant de superlatifs pour « La Nuit de la Longeole » qui revient pour une 14<sup>ème</sup> édition à la salle polyvalente d'Aire-la-Ville.

Organisée avec entrain et engagement par l'Amicale des sapeurs-pompiers d'Aire-la-Ville, en partenariat avec la Communauté Interprofessionnelle de la Longeole (CIL), le met star de notre canton ravira vos papilles le samedi 3 février 2024.

L'habituel marché du terroir ouvrira les feux en début de soirée.

Ensuite, le menu, comprenant verre de bienvenue / entrée / plat / dessert / café, est toujours axé sur une assiette garnie de sept longeoles AOP sélectionnées parmi les charcutiers genevois.



Vous aurez ainsi la possibilité de comparer et décerner votre prix à la plus savoureuse saucisse avant que les producteurs ne soient révélés.

Le terroir viticole ne sera pas oublié avec toujours une sélection de crus à découvrir et déguster tout au long de la soirée qui sera animée par une tombola et un orchestre.

Le menu sera proposé à CHF 50.-, les places étant limitées n'oubliez pas de réserver!

Plus d'info suivront sur le site de la commune alors restez connectés : [www.aire-la-ville.ch](http://www.aire-la-ville.ch)

15

# Festival Antigél

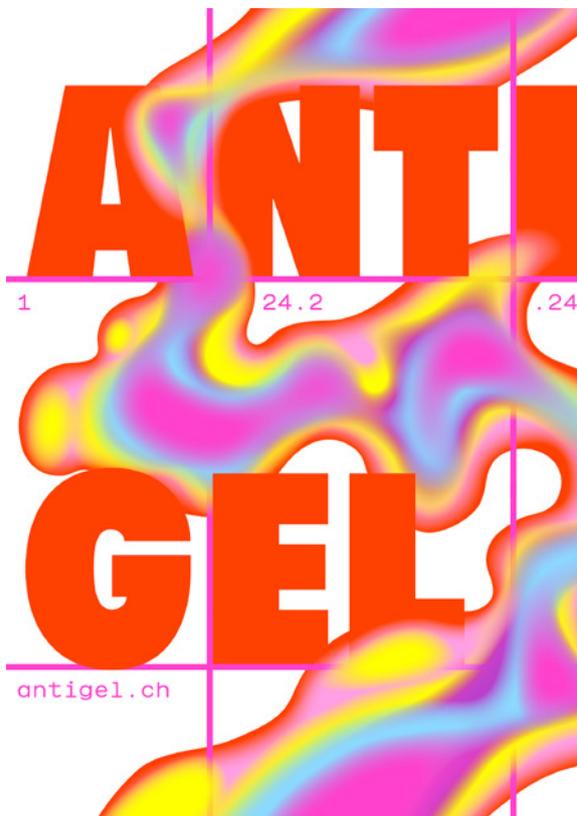
MANIFESTATIONS À VENIR

*Save the date* : jeudi 15 février 2024

L'édition 2024 d'Antigel – dont l'identité visuelle a été réalisée par le duo Ismaël Abdallah / Constance Jacob sera présente à l'église d'Aire-la-Ville avec un concert inédit.

Ouverture des portes à 19 h 30, concert dès 20 h.

Ouverture de la billetterie et plus d'informations dès le 12 décembre 2023 sur le site [www.antigel.ch](http://www.antigel.ch)



# Sorties à la neige

SPORT ET LOISIRS



Venez profiter des joies de la montagne en compagnie d'autres aériens et aériennes.

16

## Public cible

Ces journées sont réservées aux habitants de la commune et ouvertes aux skieurs et aux non-skieurs.

Les enfants de moins de 14 ans devront être sous la responsabilité d'un adulte. Les mineurs entre 14 et 18 ans peuvent participer sans accompagnant, une décharge devra être remise au moment de l'inscription (disponible sur le site internet ou à la Mairie).

## Tarif

Skieur alpin (transport et remontées mécaniques) :

- adulte, CHF 40.–
- enfant, étudiant, apprenti, bénéficiaire AVS / AI, CHF 20.–

Non-skieur, y compris ski de fond, raquettes (transport) :

- adulte, CHF 20.–
- enfant, étudiant, apprenti, bénéficiaire AVS / AI, CHF 10.–

La participation financière doit être versée sur le compte IBAN CH10 0078 8000 L115 0288 4 ou en espèces à la Mairie.

## Dates

- **Samedi 20 janvier 2024**  
**Contamines-Montjoie**  
*Délai d'inscription : 31.12.2023*
- **Samedi 10 février 2024**  
**Les Gets**  
*Délai d'inscription : 22.01.2024*
- **Samedi 16 mars 2024 \***  
**Station à définir**

## Inscription

Formulaire d'inscription disponible sur le site internet communal (rubrique agenda) ou à la Mairie.

À retourner par courriel à [info@aire-la-ville.ch](mailto:info@aire-la-ville.ch) ou directement à la Mairie.

*Sorties maintenues sous réserve des conditions météorologiques, d'enneigement et d'un minimum de vingt personnes inscrites.*

*\* Date de réserve en cas de report.*

# Offres privilèges

SPORT ET CULTURE

La Commune propose à ses habitants des offres privilèges dans les domaines du sport et de la culture. Téléphonnez à la Mairie pour vérifier la disponibilité des places et venez récupérer gratuitement vos billets pendant les heures d'ouverture.



Genève-Servette  
Hockey Club



Servette  
Football Club

## Spectacles Onésiens

### « Vole Eddie vole »

Théâtre

Mardi 19 mars 2024 à 20 h

### « Titanic »

Comédie burlesque et musicale

Jeudi 25 avril 2024 à 20 h

### Brigitte Rosset et Marc Donnet-Monay

« On ne se mentira jamais »

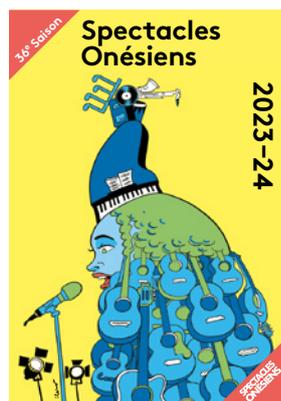
Humour

Mardi 7 mai 2024 à 20 h

### Anne Roumanoff « L'expérience de la vie »

Humour

Mercredi 15 mai 2024 à 20 h



## Vernier Culture

### Collectif d'équilibristes

« Le complexe de l'autruche »

Cirque

Samedi 16 décembre 2023 à 18 h

### Vélocimanés Associés « Der Lauf »

Cirque

Mardi 27 février 2024 à 20 h

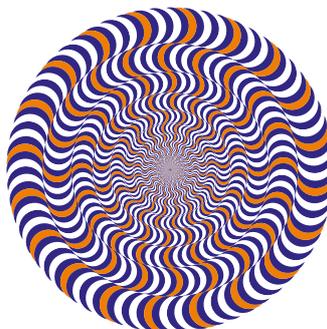
### Nathanaël Rochat « Y'a moyen ? »

Humour

Samedi 2 mars 2024 à 20 h

VERNIER  
culture

23  
24



Théâtre Danse  
Musique Cirque

Salle  
du Lignon

# Enfance et familles

VIE ASSOCIATIVE

Nouvelle dynamique pour l'Association des parents d'élèves de l'école d'Aire-la-Ville : les années se suivent et ne se ressemblent pas pour l'APEALV.

En effet, au gré des forces vives des membres bénévoles de son comité, des projets sont développés à l'attention des enfants de l'école et de leurs familles.

Des idées à profusion, des envies de partage, de collaboration avec l'école et la Commune et un programme d'activités variées.

Lors d'une assemblée générale extraordinaire au mois de juin, sept nouvelles personnes ont rejoint le comité, portant à neuf les membres de la nouvelle équipe.

Le comité s'est entendu sur des valeurs communes qui accompagneront les activités que l'APEALV proposera tout au long de l'année scolaire : bienveillance, joie, partage et respect.



ASSOCIATION DE PARENTS D'ÉLÈVES  
D'AIRE-LA-VILLE

## → Association des parents d'élèves d'Aire-la-Ville (APEALV)

Présidente  
Trésorière  
Secrétaire

Silvia Sabella-Rotach  
Sarah Peck  
Vincent Burgi

Email  
Site  
Programme des activités

info@apealv.ch  
ape-aire-la-ville.jimdosite.com  
ape-aire-la-ville.jimdosite.com/programme-des-activites

# Retour en textes et en images

REPORTAGES



## Café-parents de la rentrée

Le 21 août, l'APEALV a accueilli les parents, le corps enseignant et les enfants autour d'un café-croissant à l'occasion du jour de la rentrée scolaire 2023-2024.

Ce moment chaleureux, dans le parc de la mairie, a été l'occasion des retrouvailles après les vacances d'été, permettant ainsi de débiter l'année scolaire en douceur.



## La semaine du goût à l'école

Du 18 au 22 septembre, l'APEALV a participé à la semaine du goût.

Elle a ainsi pu partager son attachement à l'importance d'une alimentation saine pour les enfants qui ont eu l'occasion de découvrir et savourer, durant les récréations du matin, des produits labellisés GRTA.

Fort de succès de cette activité et pour soutenir l'initiative des goûters sains à l'école lancée par le DIP, l'APEALV offrira un goûter par saison durant les heures d'école, avec des jeux pour encourager l'exploration gustative des enfants.

Le prochain goûter est agendé au jeudi 25 janvier 2024 !



*Quelques exemples de goûters proposés durant la semaine du goût.*

# Retour en textes et en images

REPORTAGES



Le 24 août dernier, les Aînés d'Aire-la-Ville ont pris la route du Jura pour aller découvrir le Fort des Rousses et le Musée des machines à nourrir et courir le monde.

20

En pleine canicule, une soixantaine d'aînés de la commune a eu le plaisir de monter à bord d'un car climatisé, direction le Jura français.

Après une pause café à la frontière, la journée a débuté par une visite, au frais, du Fort des Rousses. Cette célèbre forteresse militaire a été réhabilitée en partie en caves d'affinage de comté.

Une fois les réserves de fromage effectuées, un bon repas avec vue sur le lac de l'Abbaye a été dégusté.

Pour terminer, les Aînés ont pu découvrir le Musée des machines à nourrir et à courir le monde : de magnifiques maquettes en bois au réalisme époustouflant.



## Journée multi-sports familiale du TCA

Le Tennis club Aire-la-Ville a organisé sa traditionnelle journée multi-sports familiale le dimanche 8 octobre.

Forte de son succès, ce sont plus de 70 personnes qui ont pris part aux activités sportives proposées, sous un soleil radieux.

Un vrai succès !

# Retour en textes et en images

## REPORTAGES

### Travaux Treulaz-Dronde

Depuis le mois de septembre, les services industriels de Genève (SIG) interviennent aux chemins de la Dronde et de Treulaz.

Les travaux consistent au renouvellement des conduites d'eau, avec comme objectif une amélioration du réseau de distribution d'eau potable.

Ces travaux touchent à leur fin et seront finalisés courant décembre.

Nous remercions les habitants de la Colline aux Oiseaux pour leur compréhension face aux nuisances induites par ce chantier.



Le chantier du chemin de Treulaz.



### Concours fleuris des communes genevoises

La commune d'Aire-la-Ville s'est à nouveau vue récompensée lors du concours fleuri des communes genevoises.

En effet, nous pouvons nous réjouir de l'obtention du 3<sup>ème</sup> prix des communes de 1'201 à 2'400 habitants.

# Centre de logistique civile et militaire

LA PAROLE EST À VOUS

## Partout, en tout temps et pour tous

Depuis 2020, le centre de logistique civile et militaire (CLCM) a élu domicile à Aire-la-Ville. Ce déménagement s'inscrit dans un objectif de relocalisation des infrastructures et installations civiles et militaires du centre-ville de Genève, où elles étaient installées depuis près de quarante ans, sur les sites de Meyrin-Mategnin, Aire-la-Ville et Épeisses.

D'une superficie de 1'000 m<sup>2</sup>, le centre logistique est constitué d'un bâtiment administratif accueillant les bureaux de la direction, une cafétéria, des salles de conduite et les vestiaires du personnel, d'un bâtiment technique abritant l'atelier des véhicules, le poste logistique, la menuiserie, la serrurerie, l'armurerie, la buanderie et divers locaux techniques, ainsi qu'une halle de stockage regroupant les magasins matériels de la Confédération et du Canton.

De plus, diverses installations techniques telles qu'une station de lavage pour les véhicules, un banc de freinage et un couvert métallique permettant de travailler à l'abri des intempéries complètent les synergies multifonctionnelles du site.

La situation géographique du site et son accessibilité par tout type de véhicules, y compris les poids lourds, ont largement contribué à développer la capacité opérationnelle des installations souhaitées par la direction telles que : réception et contrôle du matériel, services techniques d'entretien et réparation des véhicules, place de rassemblement pour les formations, base de départ pour les engagements, surface d'instruction et d'entraînement.

Les utilisateurs principaux et occasionnels du site sont les militaires, la police cantonale, la protection civile, les pompiers, les gardes-frontière, les services de voirie de l'État, l'office cantonal de la détention et l'ensemble des services de l'État.

La devise du centre de logistique civile et militaire inscrite sur le mur de l'entrée du bâtiment administratif est *Partout, en tout temps et pour tous*. Le personnel du CLCM a pour mission de maîtriser la logistique opérationnelle sur l'ensemble du canton pour délivrer des prestations de qualité en temps et en heure, au bon endroit, au profit de la population et des corps d'intervention.



# Informations utiles & démarches administratives

## VIE PRATIQUE

### Carte d'identité

À la Mairie, aux heures d'ouverture, muni des documents suivants (CHF 35.– enfant / CHF 70.– adulte – paiement en espèces) :

- photo récente, qualité et format passeport (selon exigences fédérales) ;
- ancienne carte d'identité ou passeport ;
- livret de famille ou certificat individuel d'état civil.

Pour les passeports, il convient de s'adresser à l'Office cantonal de la population et des migrations :  
[infos-passeport.ocp@etat.ge.ch](mailto:infos-passeport.ocp@etat.ge.ch)

### Autorisation de manifestation

Pour toute manifestation publique, une demande d'autorisation de manifestation doit être adressée à la Mairie : via un compte e-démarches ou en téléchargeant les documents : [www.ge.ch/demander-autorisation-manifestation](http://www.ge.ch/demander-autorisation-manifestation)

### Attestation de résidence / domicile ressortissants suisses

À la Mairie, aux heures d'ouverture, muni d'une pièce d'identité (CHF 25.– paiement en espèces).

Pour rappel, une photocopie de la carte du bulletin de vote fait office d'attestation de domicile

### Médailles pour chiens

À votre disposition à la Mairie de début janvier à fin mars. Dès le 1<sup>er</sup> avril, tout chien doit être porteur de la marque de contrôle officielle de l'année en cours fixée visiblement au collier. Pour plus d'information: [www.ge.ch/detenir-chien/obtenir-marque-contrôle](http://www.ge.ch/detenir-chien/obtenir-marque-contrôle)

### État civil

L'Arrondissement de l'état civil de Bernex est le siège de l'arrondissement de l'état civil des communes de la Champagne.

Pour toute information concernant les naissances, les mariages, les décès, ainsi que toutes questions relatives à l'état civil : Service de l'État civil de Bernex  
Rue de Bernex 313, 1233 Bernex  
022 850 92 30  
[etat-civil@bernex.ch](mailto:etat-civil@bernex.ch)

Possibilité de commander des actes en ligne : [www.bernex.ch/ma-mairie/etat-civil/commander-un-acte](http://www.bernex.ch/ma-mairie/etat-civil/commander-un-acte)

### Gestion des déchets

Le règlement, le calendrier, le plan et les informations relatives aux déchets sur la commune sont à retrouver sur : [www.aire-la-ville.ch/gestion-des-dechets](http://www.aire-la-ville.ch/gestion-des-dechets)

### Crèche d'Aire-la-Ville

Chemin de Pré-Guillot 1,  
1288 Aire-la-Ville  
022 850 93 00  
[creche@aire-la-ville.ch](mailto:creche@aire-la-ville.ch)

Pour plus d'information : [www.aire-la-ville.ch/enfance-et-jeunesse](http://www.aire-la-ville.ch/enfance-et-jeunesse)

### Abonnement tpg – subvention communale

L'offre de la subvention communale est disponible en ligne sur le site des tpg.

Pour plus d'information : [www.aire-la-ville.ch/mobilite](http://www.aire-la-ville.ch/mobilite) ou directement sur le site des tpg : [webshop.tpg.ch/voucher-emission](http://webshop.tpg.ch/voucher-emission)

### Vélos électriques – subvention communale

Conditions selon règlement : [www.aire-la-ville.ch/mobilite](http://www.aire-la-ville.ch/mobilite)

### Bornes électriques – subvention cantonale

Conditions selon règlement cantonal : [www.ge.ch/subventions-borne-electromobilite](http://www.ge.ch/subventions-borne-electromobilite)

### Offres privilèges sportives et culturelles

Vous trouverez les informations relatives aux offres privilèges sportives (Servette FC et Genève-Servette Hockey Club) et culturelles (Vernier culture et Spectacles Onésiens) sur notre site internet : [www.aire-la-ville.ch/offres-privileges](http://www.aire-la-ville.ch/offres-privileges)

### Bureau de poste

Le service postal est assuré par l'Épi, rue du Vieux-Four 35, 1288 Aire-la-Ville, 022 554 96 57.



# Le calendrier de décembre 2023 à mars 2024

AGENDA COMMUNAL

## Décembre 2023

**1-24**  
**Fenêtres de l'Avent**  
(voir p. 14)  
Commune d'Aire-la-Ville

**DIMANCHE**  
**3**  
**Marché de Noël**  
Salle polyvalente

**MERCREDI**  
**6**  
**Conseil municipal**  
Mairie d'Aire-la-Ville

**VENDREDI**  
**8**  
**Fête de l'Escalade**  
(voir p. 12-13)  
Salle polyvalente

**MARDI**  
**19**  
**Fenêtre de l'Avent à 18 h**  
(voir p. 14)  
Mairie d'Aire-la-Ville

**MERCREDI**  
**20**  
**Repas de Noël des Aînés**  
Salle polyvalente

## Janvier 2024

**VENDREDI**  
**19**  
**Soirée disco enfants - parents**  
organisée par l'APEALV  
Patinoire inline

**SAMEDI**  
**20**  
**Sortie à la neige**  
(voir p. 16)  
Contamines-Montjoie

## Février 2024

**SAMEDI**  
**3**  
**Nuit de la longeole**  
(voir p. 15)  
Salle polyvalente

**MARDI**  
**6**  
**Conseil municipal**  
Mairie d'Aire-la-Ville

**SAMEDI**  
**10**  
**Sortie à la neige**  
(voir p. 16)  
Les Gets

**JEUDI**  
**15**  
**Festival Antigél**  
Église d'Aire-la-Ville  
Progr. et réservation dès le 12 déc.

## Mars 2024

**SAMEDI**  
**9**  
**Tournoi de Jass de l'Aire-de-Rien**  
Salle polyvalente

**MERCREDI**  
**13**  
**Conseil municipal**  
Mairie d'Aire-la-Ville

**SAMEDI**  
**16**  
**Sortie à la neige (date réserve)**  
(voir p. 16)  
Station à confirmer

**SAMEDI**  
**23**  
**Troc de printemps**  
Salle polyvalente

**DIMANCHE**  
**24**  
**Chasse aux oeufs dans les bois**  
organisée par l'APEALV

Sous réserve de toute modification.

Retrouvez les mises à jour régulières sur notre site internet : [www.aire-la-ville.ch](http://www.aire-la-ville.ch)

